

Per il gestore

Manuale di servizio



aroTHERM

VWL 55/2; VWL 85/2; VWL 115/2; VWL 155/2

CHit, IT

Editore/produttore

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

Volume

	4.9	Visualizzazione di matricola e numero di articolo	14
	4.10	Regolazione del contrasto del display.....	14
	4.11	Impostazione della lingua	14
1		Sicurezza	3
1.1		Indicazioni di avvertenza relative all'uso.....	3
1.2		Avvertenze di sicurezza generali.....	3
1.3		Uso previsto.....	7
1.4		Marchatura CE.....	8
2		Avvertenze sulla documentazione	9
2.1		Rispetto della documentazione integrativa	9
2.2		Conservazione della documentazione	9
2.3		Validità delle istruzioni	9
3		Descrizione del prodotto.....	10
3.1		Struttura del sistema con pompa di calore	10
3.2		Nome del tipo e matricola.....	11
3.3		Panoramica degli elementi di comando del modulo di controllo della pompa di calore VWZ AI	11
3.4		Sistema di informazione e analisi digitale (DIA).....	11
4		Uso	12
4.1		Concetto di utilizzo.....	12
4.2		Indicazione di base	12
4.3		Livelli di comando	13
4.4		Struttura del menu	13
4.5		Live Monitor (codici di stato).....	14
4.6		Visualizzazione della pressione dell'impianto di riscaldamento dell'edificio	14
4.7		Lettura della statistica di funzionamento	14
4.8		Visualizzazione dei dati di contatto	14
	5	Funzionamento	14
	5.1	Spegnimento/accensione del prodotto.....	14
	5.2	Rumori di funzionamento.....	15
	5.3	Attivazione della protezione antigelo	15
	5.4	Impostazione della temperatura nominale di mandata nel modo riscaldamento	15
	5.5	Impostazione della centralina per la temperatura ambiente o di quella regolata in base alle condizioni atmosferiche	15
	5.6	Controllo e cura da parte dell'utilizzatore	16
	5.7	Disattivazione temporanea del prodotto.....	16
	6	Soluzione dei problemi	16
	6.1	Lettura del messaggio di errore	16
	6.2	Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie.....	18
	6.3	Diagnostica	19
	7	Disattivazione.....	19
	7.1	Disattivazione definitiva del prodotto.....	19
	8	Riciclaggio e smaltimento	19
	8.1	Riciclaggio e smaltimento	19
	8.2	Smaltimento del refrigerante.....	19
	9	Garanzia e servizio clienti.....	19
	9.1	Garanzia	19
	9.2	Servizio di assistenza clienti.....	20

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle operazioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole chiave



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documen-

tazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.

1.2.2 Pericolo di morte a causa di esplosioni e ustioni causate dalla miscela incongelabile

La miscela incongelabile glicole etilenico e glicole propilenico è in forma liquida e di vapore facilmente infiammabile. È possibile la formazione di miscele vapore/aria esplosive.

- ▶ Tenere lontani calore, scintille, fiamme e superfici surriscaldate.
- ▶ Evitare la formazione di miscele vapore/aria. Tenere chiusi i contenitori di miscela incongelabile.
- ▶ Consultare la scheda dati sicurezza acclusa alla miscela incongelabile.

1.2.3 Pericolo a causa di un uso non previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Utilizzare il prodotto solo conformemente allo scopo previsto.

1 Sicurezza

1.2.4 Evitare il rischio di lesioni a causa della miscela incongelabile corrosiva

La miscela incongelabile glicole etilenico è nociva.

- ▶ Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.
- ▶ Indossare guanti e occhiali protettivi.
- ▶ Evitare di inspirarla e inghiottirla.
- ▶ Consultare la scheda dati sicurezza acclusa alla miscela incongelabile.

1.2.5 Evitare i rischi di lesioni a causa di ustioni sui componenti caldi e freddi

Sui componenti della pompa di calore, in particolare nel circuito del refrigerante, possono aversi temperature sia molto calde, sia molto fredde.

- ▶ Non toccare alcuna tubazione non isolata dell'intero impianto di riscaldamento.
- ▶ Non rimuovere alcun rivestimento.

1.2.6 Pericolo di ustioni dovuto all'acqua calda sanitaria

Nei punti di prelievo dell'acqua calda sussiste il pericolo di scottature poiché la temperatura

dell'acqua calda può superare i 50 °C. Per i bambini e le persone anziane possono essere pericolose anche temperature inferiori.

- ▶ Selezionare la temperatura in modo che nessuno corra dei rischi.

1.2.7 Pericolo di morte a causa della mancanza di dispositivi di sicurezza

La mancanza di dispositivi di sicurezza (ad esempio valvola di sicurezza, vaso di espansione) può causare ustioni letali e altre lesioni, ad esempio a causa di esplosioni.

- ▶ Far controllare da un tecnico qualificato se nell'impianto di riscaldamento sono presenti tutti i necessari dispositivi di intercettazione.

1.2.8 Evitare il rischio di lesioni a causa di congelamenti al contatto con il refrigerante

La pompa di calore viene fornita riempita con una carica del refrigerante R 410 A. Si tratta di un refrigerante esente da coloro che non influenza lo strato di ozono della terra. L'R 410 A non è infiammabile, né esiste il rischio di esplosioni. Il refrigerante che fuoriesce può cau-

sare nel caso di contatto con il punto di fuoriuscita congelamenti.

- ▶ Se dovesse fuoriuscire del refrigerante, non toccare alcuna parte della pompa di calore.
- ▶ Non ispirare i vapori o i gas che possono fuoriuscire in caso di perdite circuito del refrigerante.
- ▶ Evitare il contatto della pelle o degli occhi con il refrigerante.
- ▶ Nel caso di contatto della pelle o degli occhi con il refrigerante, interpellare un medico.

1.2.9 Pericolo a causa di modifiche all'ambiente del prodotto

In seguito a modifiche all'ambiente del prodotto, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri beni.

Non apportare alcuna modifica a quanto segue:

- Alla pompa di calore
- All'ambiente della pompa di calore
- Alla tubazione di scarico e alla valvola di sicurezza per l'acqua del riscaldamento
- Alle linee di acqua e corrente

- Alla tubazione di scarico della condensa della pompa di calore
- Agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto.

1.2.10 Rischio di lesioni e danni materiali a causa di manutenzione o riparazioni improprie

Con un intervento o manipolazioni di propria iniziativa sul prodotto o su parti dell'impianto, la sicurezza di esercizio del prodotto non è più assicurata e si perde la garanzia.

- ▶ Non effettuare mai sul prodotto o altre parti dell'impianto interventi o manipolazioni di propria iniziativa.
- ▶ Non tentare mai di eseguire riparazioni o la manutenzione al prodotto di propria iniziativa.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti. Solo i tecnici qualificati e riconosciuti e il servizio di assistenza possono rimuovere i sigilli dalle parti sigillate.
- ▶ Far eseguire l'ispezione e la manutenzione da un tecnico qualificato e riconosciuto.

1.2.11 Danni da gelo a causa di un luogo di installazione inadeguato

In caso di gelo esiste il rischio di danni al prodotto e all'intero impianto di riscaldamento.

- ▶ Assicurarsi quindi che in caso di gelo l'impianto di riscaldamento rimanga sempre in funzione e che tutti gli ambienti siano sufficientemente temperati.

Il riscaldamento deve rimanere in funzione anche se gli ambienti o un intero appartamento non vengono temporaneamente utilizzati!

La protezione antigelo e i dispositivi di sorveglianza sono attivi solo se il prodotto è collegato alla rete elettrica. Il prodotto deve essere collegato alla rete elettrica.

1.2.12 Danni dovuti al gelo a causa di una temperatura ambiente troppo bassa

Se la temperatura ambiente impostata è troppo bassa, non si può escludere che alcune parti dell'impianto di riscaldamento possano subire danni a causa del gelo.

- ▶ I caso di assenza in un periodo di gelo, assicurarsi quindi che l'impianto di riscaldamento rimanga sempre in funzione e che gli ambienti siano sufficientemente temperati.
- ▶ Osservare tassativamente le avvertenze relative alla protezione antigelo.

1.2.13 Danni da gelo a causa di mancanza di corrente

Al momento dell'installazione, il vostro tecnico qualificato ha collegato il prodotto alla rete elettrica. In caso di interruzione di corrente, non si può escludere che alcune parti dell'impianto di riscaldamento possano subire danni a causa del gelo. Se si desidera mantenere il prodotto in funzione anche durante l'interruzione di corrente per mezzo di un gruppo elettrogeno, osservare quanto segue:

- ▶ Per l'installazione di un gruppo elettrogeno, consultare il proprio tecnico qualificato.
- ▶ Verificare che i dati tecnici del gruppo elettrogeno (frequenza, tensione, collegamento a terra) corrispondano a quelli della rete di alimentazione elettrica.

1.2.14 Anomalie funzionamento a causa di una pressione dell'impianto errata

Per evitare un funzionamento dell'impianto con una insufficiente quantità d'acqua e quindi possibili danni, osservare quanto segue:

- ▶ Controllare la pressione dell'impianto di riscaldamento a intervalli regolari.
- ▶ Osservare tassativamente le avvertenze relative alla pressione dell'impianto.

1.2.15 Evitare i danni all'ambiente a causa della fuoriuscita di refrigerante

La pompa di calore contiene il refrigerante R 410 A. Il refrigerante non deve essere rilasciato nell'atmosfera. L'R 410 A è un gas a effetto serra fluorato registrato nel protocollo di Kyoto con un valore di GWP di 1725 (GWP = Global Warming Potential). Se esso viene rilasciato nell'atmosfera, il suo effetto è pari a 1725 volte quello del gas a effetto serra naturale CO₂.

Prima dello smaltimento della pompa di calore, il refrigerante in essa contenuto deve essere aspirato del tutto, convogliato in un contenitore adatto e quindi

riciclato o smaltito nel rispetto dei regolamenti.

- ▶ Assicurarsi che gli interventi di manutenzione e quelli generali sul circuito del refrigerante vengono eseguiti esclusivamente da parte di personale qualificato e certificato dotato di un opportuno equipaggiamento protettivo.
- ▶ Far smaltire o riciclare il refrigerante contenuto nella pompa di calore da parte di personale qualificato e certificato nel rispetto dei regolamenti.

1.3 Uso previsto

1.3.1 Stato della tecnica

Gli impianti con pompa di calore Vaillant **aroTHERM** sono costruiti secondo gli standard tecnici e le regole di sicurezza tecnica riconosciute. Con un uso improprio, possono tuttavia insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

1.3.2 Qualifica dell'utilizzatore

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e cono-

1 Sicurezza

scenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

1.3.3 Uso previsto

La pompa di calore Vaillant **aroTHERM** è prevista come generatore termico per impianti di riscaldamento chiusi. L'uso della pompa di calore al di fuori dei limiti di impiego causa il suo spegnimento da parte dei dispositivi di regolazione e sicurezza interni.

1.3.4 Uso improprio

Va considerato come uso improprio qualsiasi uso che non sia espressamente citato nel cap. "Uso proprio".

Qualsiasi utilizzo diverso è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

1.3.5 Rispetto della documentazione complementare

L'uso previsto comprende anche l'osservanza dei manuali

di servizio, installazione e manutenzione acclusi al prodotto Vaillant e agli altri componenti e parti del prodotto Vaillant e delle altre parti e componenti dell'impianto.

1.3.6 Responsabilità e condizioni accessorie

Il produttore/fornitore declina ogni responsabilità per danni causati un uso non previsto. La responsabilità ricade unicamente sull'utilizzatore.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.4 Marcatura CE

 Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla panoramica dei modelli, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Rispetto della documentazione integrativa

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Il presente manuale vale esclusivamente per le seguenti pompe di calore di seguito chiamate "Prodotto":

Validità: Italia

Nome del modello	N. art.
aroTHERM VWL 55/2 A 230 V	0010014566
aroTHERM VWL 85/2 A 230 V	0010011971
aroTHERM VWL 115/2 A 230 V	0010011972
aroTHERM VWL 155/2 A 230 V	0010014567

Validità: Svizzera

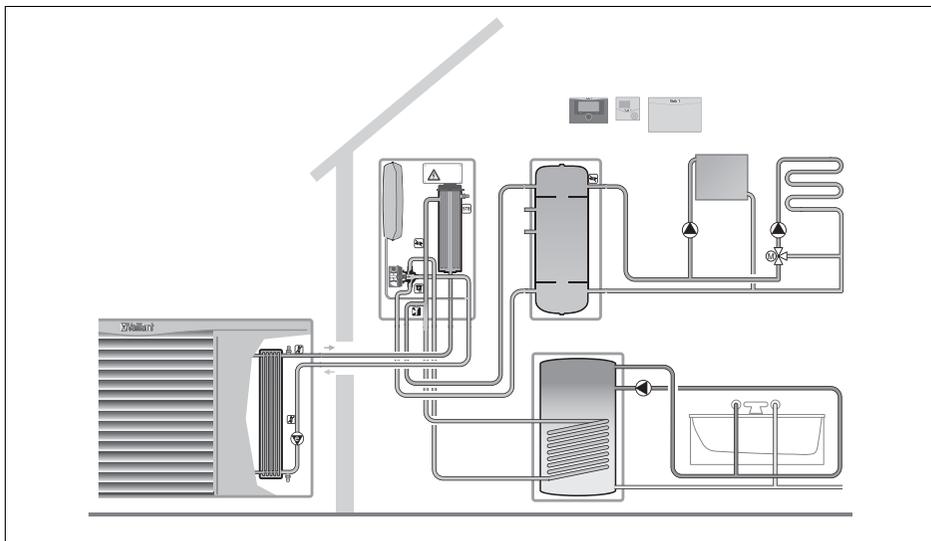
Nome del modello	N. art.
aroTHERM VWL 55/2 A 230 V	0010016408
aroTHERM VWL 85/2 A 230 V	0010016409
aroTHERM VWL 115/2 A 400 V	0010016411
aroTHERM VWL 155/2 A 400 V	0010016413

Il numero di articolo del prodotto è parte della matricola Matricola (→ Pagina 11)
(**Validità:** Italia O Svizzera).

3 Descrizione del prodotto

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura del sistema con pompa di calore



Il sistema con pompa di calore comprende i seguenti componenti:

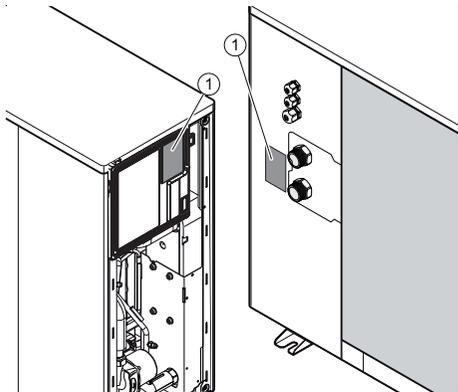
- Pompa di calore
- Modulo di controllo della pompa di calore VWZ AI
- eventuali componenti idraulici supplementari
- Centralina dell'impianto

Il comando della pompa di calore può essere effettuato con il modulo di controllo della pompa di calore VWZ AI. Il comando avanzato della pompa di calore viene effettuato tramite la centralina del sistema.

3.2 Nome del tipo e matricola

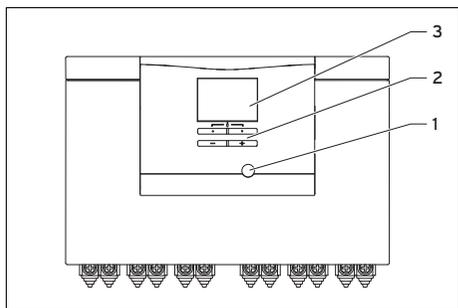
Validità: Italia

O Svizzera



La denominazione del modello e la matricola si trovano sulla targhetta (1).

3.3 Panoramica degli elementi di comando del modulo di controllo della pompa di calore VWZ AI



1 Tasto di eliminazione del guasto
Il tasto di eliminazione del guasto permette di resettare le anomalie della pompa di calore e dei suoi accessori.

2 Tasti di comando
3 Display

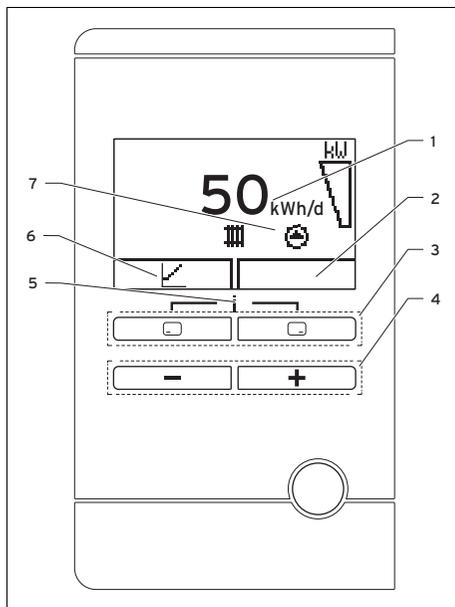
3.4 Sistema di informazione e analisi digitale (DIA)

Il prodotto è dotato di un sistema digitale di informazione ed analisi (sistema DIA). Questo sistema offre informazioni sullo stato operativo del prodotto ed aiuta a risolvere i problemi.

L'illuminazione del display si attiva,

- accendendo il prodotto o
- premendo un tasto del sistema DIA a prodotto acceso. La prima pressione di questo tasto non attiva alcuna ulteriore funzione.

Se non sono stati azionati tasti, l'illuminazione si spegne dopo un minuto.



1 Visualizzazione della resa energetica giornaliera

2 Visualizzazione della configurazione corrente del tasto di selezione destro
3 Tasto di selezione sinistro e destro
4 Tasti meno e più

4 Uso

- 5 Accesso al menu per le informazioni supplementari
- 6 Visualizzazione della configurazione corrente del tasto di selezione sinistro
- 7 Visualizzazione dei simboli dello stato operativo attivo delle pompe

Modo riscaldamento: 

- Il simbolo è fisso: presenza di una richiesta di calore
- Il simbolo è invisibile: modo riscaldamento non attivo

Modo raffreddamento: 

- Il simbolo è fisso: presenza di una richiesta di raffreddamento
- Il simbolo è invisibile: modo raffreddamento non attivo

Potenza corrente: 

- Il simbolo visualizza la potenza attuale della pompa di calore

Errore:  F.XXX

- Errore nella pompa di calore. Compare invece dell'indicazione di base, un testo spiega inoltre il codice di errore visualizzato.

4 Uso

4.1 Concetto di utilizzo

Il prodotto può essere comandato con i tasti di selezione e i tasti più/meno.

I due tasti di selezione hanno una cosiddetta funzione softkey, essa può cioè cambiare.

Con  :

- si interrompe la modifica del valore da impostare o l'attivazione di uno stato operativo
- si arriva in un menu ad un livello di selezione superiore.

Con  :

- si conferma un valore da impostare o l'attivazione di un modo operativo
- si arriva in un menu ad un livello di selezione inferiore.

Con  +  contemporaneamente:

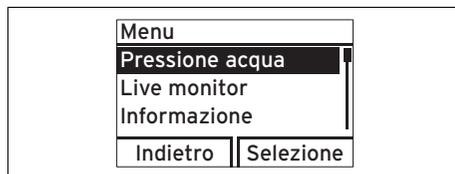
- si arriva al menu.

Con  o  :

- si scorre attraverso le voci del menu,
- si aumenta o riduce un valore scelto da impostare.

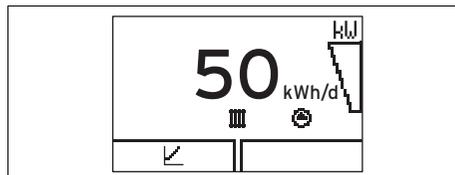
I valori impostabili vengono visualizzati sempre lampeggianti.

La modifica di un valore deve essere sempre confermata. Essa sarà salvata solo dopo averlo fatto. Con  è possibile interrompere una procedura in qualsiasi momento. Se non si tocca un tasto per più di 15 minuti, il display torna all'indicazione di base.



Un oggetto contrassegnato viene visualizzato sul display con il testo in chiaro su sfondo scuro.

4.2 Indicazione di base



Sul display è visibile l'indicazione di base con lo stato corrente del prodotto. Premendo un tasto di selezione, sul display compare la funzione attivata.

Si torna all'indicazione di base:

- premendo  e abbandonando in tal modo il livello di selezione
- non azionando alcun tasto per oltre 15 minuti.

Non appena si ha un messaggio di errore, il display passa dall'indicazione di base a tale messaggio.

4.3 Livelli di comando

Il prodotto ha due livelli di comando.

Il livello di comando per l'utilizzatore visualizza le informazioni più importanti e offre possibilità di impostazione che non necessitano di speciali conoscenze.

Il livello di comando per il tecnico qualificato è previsto solo per tali tecnici ed è protetto tramite un codice. Qui il tecnico qualificato può impostare i parametri specifici dell'impianto.

4.4 Struttura del menu



- | | |
|---|--|
| <p>1 Barra di scorrimento (visibile solo se nell'elenco sono presenti più voci di quante non ne possano essere visualizzate contemporaneamente sul display)</p> | <p>2 Configurazione corrente del tasto di selezione sinistro e di quello destro (funzione softkey)</p> <p>3 Voci della lista del livello di selezione</p> <p>4 Nome del livello di selezione</p> |
|---|--|

Il menu comprende due livelli di selezione.



Avvertenza

Una indicazione del percorso all'inizio di un capitolo indica come fare a raggiungere questa funzione, ad esempio **Menu → Informazione → Contatti**.

4.4.1 Panoramica del livello utilizzatore

Livello impostazione	Unità
Menu → Visualizzazione resa →	
Riscaldamento	
Raffreddamento	
Menu → Live Monitor →	
Riscaldamento: Spegnimento del compressore	
Circuito edificio Pressione	
Temperatura nominale di mandata	
Temperatura di mandata corrente	
Compressore Modulazione	
Temperatura di entrata aria	
Potenza frigorifera	
Menu → Informazione →	
Dati contatto	
Matricola	
Codice apparecchio	
Totale ore di funzion.	
Ore riscaldamento	
Ore raffreddamento	
Menu → Impostazioni base →	
Lingua	15
Contrasto display	
Menu → Reset →	
nessuna sottovoce disponibile	

5 Funzionamento

4.5 Live Monitor (codici di stato)

Menu → Live monitor

Con l'aiuto del Live Monitor è possibile far visualizzare lo stato corrente del prodotto.

4.6 Visualizzazione della pressione dell'impianto di riscaldamento dell'edificio

Menu → Live Monitor → Circuito edificio pressione

- È possibile visualizzare la pressione di riempimento corrente dell'impianto di riscaldamento in forma digitale.

4.7 Lettura della statistica di funzionamento

Menu → Informazione → Ore riscaldamento

Menu → Informazione → Ore raffreddamento

Menu → Informazione → Totale ore di funzion.

È possibile visualizzare le ore di funzionamento del riscaldamento, del raffreddamento e quelle complessive.

4.8 Visualizzazione dei dati di contatto

Menu → Informazione → Dati contatto

Se durante l'installazione il tecnico qualificato ha registrato il suo numero telefonico, questi dati possono essere letti al punto **Dati contatto**.

4.9 Visualizzazione di matricola e numero di articolo

Menu → Informazioni → Matricola

- Viene visualizzata la matricola del prodotto.
- Il numero di articolo è riportato nella seconda riga della matricola.

4.10 Regolazione del contrasto del display

Menu → Impostazione di base → Contrasto display

- Questa funzione permette di regolare il contrasto del display secondo le proprie esigenze.

4.11 Impostazione della lingua

Se si desidera impostare una lingua diversa:

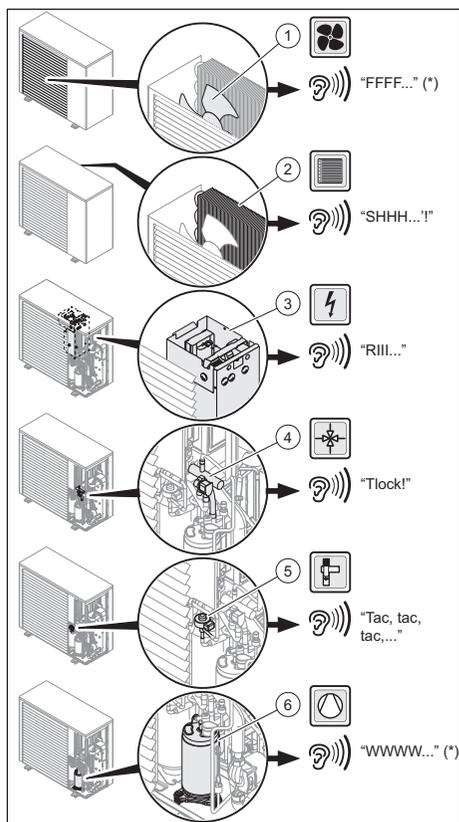
- ▶ Premere e tenere premuti  e  **contemporaneamente**.
- ▶ Premere inoltre brevemente il tasto di eliminazione del guasto.
- ▶ **Tenere premuti**  e  fino a quando sul display non compare l'impostazione della lingua.
- ▶ Scegliere la lingua desiderata con  o .
- ▶ Confermare con (Ok).
- ▶ Una volta impostata la lingua corretta, confermarla di nuovo con (Ok).

5 Funzionamento

5.1 Spegnimento/accensione del prodotto

- ▶ Staccare il prodotto dall'alimentazione tramite un dispositivo di sezionamento con un'apertura di contatti di almeno 3 mm (ad esempio fusibili o interruttori automatici).

5.2 Rumori di funzionamento



* Rumori di funzionamento permanenti

I rumori elencati non rappresentano un guasto della pompa di calore.

I rumori si verificano in diversi modi operativi della pompa di calore (avvio, sbrinamento, arresto).

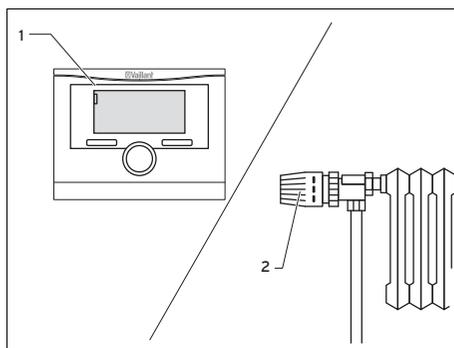
5.3 Attivazione della protezione antigelo

- Per evitare il congelamento del prodotto, verificare che esso sia acceso.

5.4 Impostazione della temperatura nominale di mandata nel modo riscaldamento

La temperatura nominale di mandata effettiva viene rilevata automaticamente da parte della centralina del sistema (informazioni possono essere trovate nel manuale di servizio della centralina).

5.5 Impostazione della centralina per la temperatura ambiente o di quella regolata in base alle condizioni atmosferiche



- Impostare la centralina per la temperatura ambiente o quella regolata in base alle condizioni atmosferiche (1) e le valvole termostatiche dei termosifoni (2) secondo le corrispondenti istruzioni di questi accessori.

6 Soluzione dei problemi

5.6 Controllo e cura da parte dell'utilizzatore

Quando la pressione di riempimento dell'impianto scende al di sotto di 0,05 MPa (0,5 bar), il prodotto si spegne.

- ▶ Rabboccare acqua.

5.6.1 Pulizia del prodotto

1. Prima di pulire il prodotto, spegnerlo.
2. Pulire il rivestimento del prodotto con un panno umido e poco sapone. Non impiegare abrasivi o detergenti che possano danneggiare il rivestimento o gli elementi di comando.
3. Non pulire il prodotto con una idropulitrice.
4. Controllare a intervalli irregolari che intorno al prodotto non si accumulino rami e foglie.

5.6.2 Controllo del piano di manutenzione



Pericolo!

Pericolo di lesioni e di danni a cose a causa di manutenzioni e riparazioni mancate o improprie!

A causa di lavori di manutenzione e riparazione mancati o impropri, possono aversi danni a persone e cose o è possibile danneggiare il prodotto.

- ▶ Non tentare mai di eseguire lavori di manutenzione o riparazioni del prodotto di propria iniziativa.
- ▶ Incaricare una ditta abilitata e riconosciuta. Si consiglia di stipulare un contratto di manutenzione.

1. Il presupposto per una continua operatività, per una sicurezza di esercizio, per l'affidabilità, nonché per una lunga durata di vita, è l'esecuzione di un'ispe-

zione/manutenzione a intervalli regolari da parte di un tecnico qualificato.



Avvertenza

Manutenzione e riparazione trascurate e l'inosservanza degli intervalli di ispezione, manutenzione e sostituzione prescritti, causano la perdita di eventuali diritti di garanzia. Si raccomanda la stipula di un contratto di manutenzione con la propria azienda abilitata di fiducia.

2. Gli intervalli di manutenzione dipendono dalle condizioni locali e dall'uso del prodotto.
3. Far eseguire la sostituzione di parti funzionali e di rilievo per la sicurezza soggette ad usura da parte di un tecnico qualificato e riconosciuto.

5.7 Disattivazione temporanea del prodotto

- ▶ Se nel caso di un'assenza prolungata viene interrotta l'alimentazione dell'appartamento o del prodotto, far svuotare l'impianto di riscaldamento da un tecnico qualificato o proteggerlo in modo sufficiente dal gelo.

6 Soluzione dei problemi

6.1 Lettura del messaggio di errore

Errore 01/3	
42	
Errore: Resistenza di codifica	
Indietro	Cancela

I messaggi di anomalia hanno priorità rispetto a tutte le altre visualizzazioni e compaiono sul display al posto dell'indicazione di base. Se si presentano più errori,

essi compaiono in sequenza per due secondi.

- ▶ Se il prodotto visualizza un messaggio di errore, rivolgersi ad un tecnico qualificato.
- ▶ Per ottenere ulteriori informazioni sullo stato del prodotto, richiamare il "Live Monitor" (→ Pagina 14).

6 Soluzione dei problemi

6.2 Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie

Questa sezione contiene tutti i messaggi di errore alla cui causa è possibile rimediare senza l'aiuto di un tecnico qualificato per poter mettere in tal modo nuovamente in funzione prodotto.

Soluzione del problema (→ Pagina 18)

- Se dopo il tentativo di soluzione il problema persiste, rivolgersi al proprio tecnico qualificato.

Errore	Causa	Rimedio
Il prodotto non funziona più.	Alimentazione interrotta	Verificare che non ci sia una mancanza di corrente e che il prodotto sia collegato correttamente all'alimentazione. Quando l'alimentazione viene ripristinata, il prodotto si riporta automaticamente in funzione. Se il problema persiste, rivolgersi al proprio tecnico qualificato.
Rumori (fruscii, battiti, ronzii)	Al termine delle richieste di riscaldamento, possono aversi gorgoglii e fischi. Essi vengono causati dal refrigerante. Quando il prodotto si ferma o si riavvia, possono aversi degli scricchiolii. Essi vengono causati dall'espansione o dalla contrazione del contenitore causata dagli sbalzi termici. Quando il prodotto è in funzione, possono sentirsi dei ronzii. Essi vengono causati dal compressore se il prodotto è nel modo riscaldamento.	
Il prodotto emette vapori.	In inverno e durante la procedura di sbrinamento, dal prodotto possono fuoriuscire vapori. (il calore del prodotto fonde il ghiaccio formatosi.)	
Altri problemi		Rivolgersi al tecnico qualificato.

6.3 Diagnostica

6.3.1 Panoramica dei messaggi di manutenzione

Validità: Italia

O Svizzera

I seguenti messaggi di manutenzione possono essere visualizzati nel modulo di riscaldamento supplementare VWZ MEH 61.

Co-dice	Significato	Causa	Rimedio
M.20	Rabboccare l'acqua di riscaldamento	– Acqua insufficiente nel prodotto	– Rabboccare acqua nel prodotto.

7 Disattivazione

7.1 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico qualificato e riconosciuto.

8 Riciclaggio e smaltimento

8.1 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



Se il prodotto o le batterie eventualmente contenute sono contrassegnate con questo simbolo, contengono sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto e le batterie eventualmente contenute nei rifiuti indifferenziati.
- ▶ Consegnare invece il prodotto ed eventualmente le batterie ad un punto di

raccolta per batterie e apparecchiature elettriche ed elettroniche.

8.2 Smaltimento del refrigerante

La pompa di calore Vaillant **aroTHERM** è caricata con il refrigerante R 410 A.

- ▶ Far smaltire il refrigerante solo da parte di personale specializzato e qualificato.
- ▶ Rispettare le avvertenze di sicurezza generali.

9 Garanzia e servizio clienti

9.1 Garanzia

Validità: Svizzera

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

Validità: Italia

Vaillant Group Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia.

La Garanzia all'acquirente finale dura due anni alla data di consegna dell'apparecchio.

La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Group Italia S.p.A., i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica.

9 Garanzia e servizio clienti

Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:

- manomissione o errata regolazione
- condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni e avvertenze ed alle Leggi, e ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili.
- errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
- comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Group Italia S.p.A.
- occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell'acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
- eventi di forza maggiore o atti vandalici

Vaillant Group Italia S.p. A. non si fa carico del costo di ponteggi che dovessero rendersi utili per operare in sicurezza sul prodotto oggetto della garanzia.

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

9.2 Servizio di assistenza clienti

Validità: Svizzera

Vaillant GmbH (Schweiz)
Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon 1

Schweiz, Svizzera, Suisse

Postfach 86
CH-8953 Dietikon 1

Schweiz, Svizzera, Suisse

Tel.: 044 744 29-29

Fax: 044 744 29-28

Validità: Svizzera

Vaillant Sàrl
Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Schweiz, Svizzera, Suisse

Service après-vente tél.: 026 409 72-17

Service après-vente fax: 026 409 72-19

Validità: Italia

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

0020172515_03 ■ 10.04.2014

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale

Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. 2 69 71 21 ■ Fax 6 419 12 45

Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service 800 08 87 66

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Vaillant GmbH (Schweiz)

Riedstrasse 12 ■ Postfach 86 ■ CH-8953 Dietikon 1

Tel. 044 744 29-29 ■ Fax 044 744 29-28

Kundendienst Tel. 044 744 29-29 ■ Techn. Vertriebssupport 044 744 29-19

info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

© Questo manuale o parti di esso sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiati o diffusi solo dietro consenso del produttore.